

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ/**HELLENIC REPUBLIC**

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΧΟΙΡΟΥ ΚΑΙ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΟΥ

ΣΤΗΝ ΙΝΔΙΑ

(ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ - ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΜΗ ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΩΝ - ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΡΕΑΤΟΣ ΧΟΙΡΟΥ)

**VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF PORK AND PORK PRODUCTS INTO INDIA**

**(APPLICABLE FOR ALL CATEGORIES OF PROCESSED AND UN-PROCESSED PORK AND PORK PRODUCTS)**

Certificate No/: …………….. Date of issue………………………

*Αριθμός πιστοποιητικού Ημερομηνία έκδοσης*

Name of exporting country/*Ονομασία της Χώρας Εξαγωγής*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name and address of the veterinary authority/ *Όνομα και διεύθυνση της κτηνιατρικής αρχής:*

Email/ *Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο*:

**Ι.Identification of the meat/***Ταυτοποίηση του κρέατος*

Type of portions of meat and meat products/ *Είδος τεμαχίων κρέατος και τύπος προϊόντων με βάση το κρέας:*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Number and type of package/ *Αριθμός και τύπος συσκευασίας:*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Net weight / *Καθ. Βάρος:*

**ΙΙ. Origin of the meat /** *Προέλευση του κρέατος*

Address/es and number/s of veterinary approval of the abattoir/s or farms / *Διεύθυνση (εις) και αριθμός (οι) κτηνιατρικής έγκρισης του σφαγείου (ων) ή της εκμετάλλευσης (ων)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ΙΙΙ. Destination of the meat /** *Προορισμός του κρέατος*

The meat/meat product is being sent from/ *Το κρέας - προϊόν κρέατος αποστέλλεται από* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (place of dispatch / *τόπος προέλευσης)* to / *προς* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (country and place of destination / *χώρα και τόπος προορισμού).*

Nature and identification of means of transport/ *Είδος και ταυτοποίηση των μέσων μεταφοράς*:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Container number / *Αριθμός οχήματος:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**(Specify the number of wagon, truck, flight number, name of the ship /** (*Προσδιορίστε τον αριθμό του βαγονιού, του φορτηγού, του αριθμού πτήσης, του ονόματος του πλοίου*)

Name and address of exporter / *Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέα:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name and address of the consignee */ Όνομα και διεύθυνση του παραλήπτη*:

**IV. Attestation of wholesomeness /** *Βεβαίωση υγιεινής*

The undersigned Official Veterinarian certifies that / *Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει ότι:*

* 1. The meat comes from abattoir(s) /processing plants accredited / approved for export by the competent authority of the exporting country / *Το κρέας προέρχεται από σφαγείο / εγκαταστάσεις μεταποίησης διαπιστευμένα / εγκεκριμένα προς εξαγωγή από την αρμόδια αρχή της χώρας εξαγωγής*·
  2. The animal(s) from which the product has been sourced was / were born and reared in the country of export / *Το (τα) ζώο (α) από το οποίο προέρχεται το προϊόν έχει / έχουν γεννηθεί και εκτραφεί στη χώρα εξαγωγής·*

or/*ή*

The pork meat products have been produced in the exporting country / *Τα προϊόντα με βάση το χοιρινό κρέας έχουν παραχθεί στη χώρα εξαγωγής* ………………………. (name of the exporting country /*όνομα της χώρας εξαγωγής*) with the raw materials legally imported from the country / *με τις πρώτες ύλες που εισάγονται νομίμως από τη χώρα* ……………….(Name of the country / *όνομα της χώρας*) that satisfies the Indian requirements detailed in the sanitary information / *που ικανοποιεί τις απαιτήσεις των Ινδικών αρχών όπως αυτές περιγράφονται λεπτομερώς στις υγειονομικές πληροφορίες*.

* 1. The pork or pork product(s) come(s) from animals slaughtered in abattoirs/processing plant(s) where no meat other than pork has been processed during production of fresh meat or added to the meat products has been processed during production of fresh meat or added to the meat products at any stage during production / *Το προϊόν ή τα προϊόντα χοιρινού κρέατος προέρχονται από ζώα που εσφάγησαν σε σφαγεία / εγκαταστάσεις μεταποίησης όπου δεν έχει μεταποιηθεί κανένα άλλο είδος κρέατος εκτός από χοιρινό κατά την παραγωγή νωπού κρέατος ή προστεθεί στα προϊόντα με βάση το κρέας κατά την παραγωγή νωπού κρέατος ή προστίθεται στα προϊόντα με βάση το κρέας σε οποιοδήποτε στάδιο της παραγωγής.*
  2. The consignment(s) destined to India do not contain beef and beef products in any form / *Η παρτίδα (ες) που προορίζεται για την Ινδία δεν περιέχει βόειο κρέας και προϊόντα με βάση το βόειο κρέας σε οποιαδήποτε μορφή.*
  3. The exporting country has system in place to demonstrate that the residues of pesticides, drugs, mycotoxins and chemicals in the meat and meat products comply with the Indian Food Safety and Standard Regulation or Codex Alimentarius / *Η χώρα εξαγωγής διαθέτει σύστημα που αποδεικνύει ότι τα υπολείμματα φυτοφαρμάκων, φαρμακευτικών ουσιών, μυκοτοξινών και χημικών ουσιών στο κρέας και τα προϊόντα με βάση το κρέας συμμορφώνεται με τον Ινδικό Κανονισμό Τροφίμων και Τυποποίησης ή τον Κώδικα Τροφίμων.*
  4. The consignment contains fresh/frozen/chilled meat and satisfies the following sanitary requirements / *Το φορτίο περιέχει νωπό / κατεψυγμένο / διατηρημένο με απλή ψύξη κρέας και πληροί τις ακόλουθες υγειονομικές απαιτήσεις:*

1. The Country is free from Foot and Mouth Disease (Type C, SAT 1,2 and 3) / *Η χώρα είναι απαλλαγμένη από τον αφθώδη πυρετό (τύπος C, SAT 1,2 και 3).*
2. The country is also free from FMD (O,A and Asia I) / *Η χώρα είναι επίσης απαλλαγμένη από αφθώδη πυρετό (Ο, Α και Ασία Ι)*

οr*/ ή*

The country is free from FMD of type C, SAT 1,2,3 but not free from O,A, Asia 1 and has established FMD free zones with vaccination and without vaccination in accordance with OIE guidelines. The entire consignment of meat and meat products has been sourced from the said FMD free zones and has been processed in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code,

or

The pork and pork product(s) have been sourced from the FMD free compartment (name of the compartment) established in accordance with principles of compartmentalization for FMD of OIE. The meat and meat products have been sourced from the compartment and have been processed in accordance with OIE guidelines / *Η χώρα είναι απαλλαγμένη από αφθώδη πυρετό τύπου C, SAT 1,2,3 αλλά όχι απαλλαγμένη από O, A, Asia 1 και έχουν δημιουργηθεί ζώνες απαλλαγμένες από τον αφθώδη πυρετό με εμβολιασμό και χωρίς εμβολιασμό, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του Παγκόσμιου Οργανισμού για την Υγεία των Ζώων (ΟΙΕ). Ολόκληρη η αποστολή κρέατος και προϊόντων με βάση το κρέας προέρχεται από τις εν λόγω ελεύθερες ζώνες αφθώδους πυρετού και έχει υποστεί επεξεργασία σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας των Χερσαίων Ζώων του ΟΙΕ,*

*ή*

*Το προϊόν (τα) χοιρινού κρέατος που προέρχεται από το διαμέρισμα χωρίς αφθώδη πυρετό (όνομα του διαμερίσματος) που έχει συσταθεί σύμφωνα με τις αρχές της διαμερισματοποίησης του αφθώδους πυρετού του ΟΙΕ. Το κρέας και τα προϊόντα με βάση το κρέας προέρχονται από το διαμέρισμα και έχουν υποστεί επεξεργασία σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του ΟΙΕ.*

* 1. The country is free from African swine fever (ASF) / *Η χώρα είναι απαλλαγμένη από την αφρικανική πανώλη των χοίρων (ASF)*

οr\*ή*

The country is not free from African swine fever and the country has surveillance programme in place and established a zone in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code. The fresh meat satisfies the following conditions / *Η χώρα δεν είναι απαλλαγμένη από την αφρικανική πανώλη των χοίρων και διαθέτει πρόγραμμα επιτήρησης και καθιέρωσε ζώνη σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας των Χερσαίων Ζώων του ΟΙΕ. Το νωπό κρέας ικανοποιεί τις ακόλουθες συνθήκες:*

1. The source animals have been kept in an ASF free zone since birth or for at least the past 40 days, or which have been imported in accordance with OIE guidelines / *Τα ζώα προέλευσης διατηρούνται σε ζώνη απαλλαγμένη από ASF από τη γέννησή τους ή τουλάχιστον τις τελευταίες 40 ημέρες ή έχουν εισαχθεί σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του OIE·*
2. The source animals have been slaughtered in an approved abattoir, have been subjected to ante- and post- mortem inspections in accordance with OIE, and have been free of any signs suggestive of ASF/ *Τα ζώα προέλευσης έχουν σφαγεί σε εγκεκριμένο σφαγείο, έχουν υποβληθεί σε επιθεωρήσεις πριν και μετά τη σφαγή σύμφωνα με τον OIE και έχουν απαλλαγεί από οποιαδήποτε σημάδια υποδεικνύοντα ASF.*

* 1. The fresh pork and pork products have been produced in accordance with the Codex Code of Hygiene Practice for Meat 9CAC/RCP 58-2005) / *Τα νωπά προϊόντα χοιρινού κρέατος έχουν παραχθεί σύμφωνα με τον Κώδικα Κώδικας Υγιεινής Πρακτικής για το Κρέας 9CAC / RCP 58-2005)...*

and / *και*

either/ *είτε:*

* comes from domestic pigs originating from a compartment with a negligible risk of Trichinella infection in accordance with OIE / *προέρχεται από οικόσιτους χοίρους που προέρχονται από διαμέρισμα με αμελητέο κίνδυνο μόλυνσης από Trichinella σύμφωνα με τον ΟΙΕ*
* or */ ή*
* comes from domestic pigs that tested negative by an approved method for the detection of Trichinella larvae / *προέρχεται από οικόσιτους χοίρους που έχουν υποβληθεί σε αρνητική δοκιμή με εγκεκριμένη μέθοδο για την ανίχνευση προνυμφών Trichinella*
* or */ ή*
* was proposed to ensure the inactivation of Trichinella larvae in accordance with the recommendations of the Codex / *προτάθηκε να εξασφαλιστεί η αδρανοποίηση των προνυμφών Trichinella σύμφωνα με τις συστάσεις του Κώδικα.*
  1. The country is free from Aujeskey’s disease and the source animals were kept in the country since birth / *Η χώρα είναι απαλλαγμένη από τη νόσο του Aujeskey και τα ζώα προέλευσης διατηρούνται στη χώρα από τη γέννησή της.*

or */ ή*

The country is not free from Aujeskey’s disease and the country has established zone in accordance with OIE and the fresh pork and pork products have been sourced from the said established zone and do not contain head, thoracic and abdominal viscera / *Η χώρα δεν είναι απαλλαγμένη από τη νόσο Aujeskey και έχει καθιερώσει ζώνη σύμφωνα με τον ΟΙΕ και τα νωπά προϊόντα χοιρινού κρέατος προέρχονται από την εν λόγω εγκατεστημένη ζώνη και δεν περιέχουν κεφάλια, θωρακικά και κοιλιακά σπλάχνα.*

* 1. The entire consignment of pork meat and meat products / *Ολόκληρη η αποστολή χοιρινού κρέατος και προϊόντων με βάση το κρέας:*

1. has been produced in accordance with the Codex Code of Hygiene for Meat (CAC/RCP-58-2205) / *έχει παραχθεί σύμφωνα με τον κώδικα υγιεινής για το κρέας (CAC / RCP-58-2205).*

AND */ ΚΑΙ*

2) comes from pigs which have been slaughtered in an

approved slaughterhouse/abattoir / *προέρχεται από χοίρους*

*που έχουν σφαγεί σε εγκεκριμένο σφαγείο.*

AND */ ΚΑΙ*

3) either / *είτε*

1. comes from pigs born and raised in country, zone or

compartment demonstrated to be free from T. solium in

accordance with OIE / *προέρχεται από χοίρους που έχουν*

*γεννηθεί και εκτραφεί σε χώρα, ζώνη ή διαμέρισμα που*

*αποδείχθηκε ότι είναι απαλλαγμένο από το T. solium*

*σύμφωνα με τον ΟΙΕ.*

οr */ ή*

1. comes from pigs which have been subjected to post – mortem inspections for Taenia solium cysticerci with favourable results / *προέρχεται από χοίρους που έχουν υποβληθεί σε μεταθανάτιες επιθεωρήσεις για Taenia solium cysticerci με ευνοϊκά αποτελέσματα*

οr / *ή*

1. has been processed to ensure the inactivation of the T. Solium cysticerci in accordance with one of the following procedure / *έχει υποστεί επεξεργασία για να εξασφαλίσει την αδρανοποίηση του T. Solium cysticerci σύμφωνα με μία από τις ακόλουθες διαδικασίες:*
2. heat treatment to a core temperature of at least 80oC / *θερμική επεξεργασία σε θερμοκρασία πυρήνα τουλάχιστον 80oC ·*

or/ *ή*

1. freezing to minus 10oC or less for at least ten days or any time at temperature equivalent */ κατάψυξη έως -10°C ή λιγότερο για τουλάχιστον δέκα ημέρες ή οποιαδήποτε στιγμή σε ισοδύναμο θερμοκρασίας.*
   1. The pork and pork product(s) come(s) from animals which was/were also kept in an establishment for at least three months where, Enterovirus encephalomyelitis, Transmissible gastro-enteritis, Tubercolosis, Porcine Brucellosis and Anthrax have not been reported / *Το προϊόν (τα) χοιρινού κρέατος προέρχεται από ζώα τα οποία φυλάσσονται επίσης σε εγκατάσταση στην οποία για τουλάχιστον τρεις μήνες δεν έχουν αναφερθεί η εγκεφαλομυελίτιδα των εντεροϊών, η μεταδοτική γαστρεντερίτιδα, η φυματίωση, η βρουκέλλωση των χοίρων και ο Άνθρακας.*

7. In case the consignment contains pork products (other than fresh /chilled or frozen), the Official veterinarian has to certify the condition no. 1 to 6 as well as the following condition / *Σε περίπτωση που η αποστολή περιέχει προϊόντα χοιρινού κρέατος (εκτός των νωπών / διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων), ο επίσημος κτηνίατρος πρέπει να πιστοποιήσει τις προϋποθέσεις αριθ. 1 έως 6 καθώς και την ακόλουθη προϋπόθεση:*

The pork product (s) has/have been produced by adopting one of all the following three procedures / *Το ή τα προϊόντα χοιρινού κρέατος έχουν παραχθεί υιοθετώντας μία από τις ακόλουθες τρεις διαδικασίες:*

1. Canning / *Κονσερβοποίηση*

Meat is subjected to heat treatment in a hermetically sealed container to reach an internal core temperature of at least 70oC for a minimum of 30 minutes or to any equivalent treatment which has been demonstrated to inactivate the pathogens mentioned in the above sanitary conditions / *Το κρέας υποβάλλεται σε θερμική επεξεργασία σε ερμητικά σφραγισμένο περιέκτη για να φθάσει σε θερμοκρασία εσωτερικού πυρήνα τουλάχιστον 70oC για τουλάχιστον 30 λεπτά ή σε οποιαδήποτε ισοδύναμη επεξεργασία η οποία έχει αποδειχθεί ότι απενεργοποιεί τα παθογόνα που αναφέρονται στις ανωτέρω υγειονομικές συνθήκες.*

1. Thorough Cooking / *Πλήρης μαγειρική*

Meat, previously deboned and defatted, and subjected to heating so that an internal temperature of 70oC or grater was maintained for a minimum of 30 minutes. After cooking, it has been packed and handled in such a way to avoid exposure to any pathogens / *Κρέας, που έχει προηγουμένως αποστεωθεί και απολιπανθεί, και υποβλήθηκε σε θέρμανση έτσι ώστε να διατηρηθεί μια εσωτερική θερμοκρασία 70 ° C ή μεγαλύτερη για τουλάχιστον 30 λεπτά. Μετά το μαγείρεμα, συσκευάστηκε και χειρίστηκε με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφευχθεί η έκθεση σε παθογόνα αίτια.*

1. Drying after salting / *Ξήρανση μετά την αλάτιση*

After the completion of *rigor mortis,* the meat was deboned, salted with cooking salt (NaCl) and completely dried. It will not deteriorate at ambient temperature / *Μετά την ολοκλήρωση της ακαμψίας, το κρέας αποστεώθηκε, αλατίστηκε με μαγειρικό αλάτι (NaCl) και αποξηράνθηκε εντελώς. Δεν θα επιδεινωθεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.*

(‘Drying’ is defined in terms of the artio between water and protein which must not be greater 2.25:1.) / *(Η «ξήρανση» ορίζεται σε όρους αναλογίαςμεταξύ νερού και πρωτεΐνης που δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 2,25: 1).*

(g) The meat should be packed aseptically, adopting proper hygiene and sanitary measures / *Το κρέας πρέπει να συσκευάζεται ασηπτικά, υιοθετώντας τα σωστά υγειονομικά μέτρα.*

(h) Fresh packing material is used and satisfies the necessary sanitary-hygienic requirements / *Χρησιμοποιείται καινούργιο υλικό συσκευασίας και ικανοποιεί τις απαιτούμενες υγειονομικές απαιτήσεις.*

Official stamp / *Επίσημη Σφραγίδα:*

Signature / *Υπογραφή* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Issued at (*τόπος έκδοσης*) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ on (*την)* \_\_\_\_\_\_\_\_

Name and address of Veterinarian / *Όνομα και διεύθυνση του κτηνιάτρου*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Email / *Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο*:

Contact / *Στοιχεία επαφής:*

**Post Import Requirements /** *Απαιτήσεις εισαγωγής***:**

1. On arrival, the consignment and the documents will be examined by the Regional/Quarantine Officer / *Κατά την άφιξη, το φορτίο και τα συνοδευτικά έγγραφα θα εξεταστούν από τον Τοπικό Επιθεωρητή Καραντίνας*
2. The samples may be drawn for testing of diseases as mentioned in the health certificate. The cost of testing shall be borne by the importer / *Τα δείγματα μπορούν να ληφθούν για τον έλεγχο των ασθενειών που αναφέρονται στο υγειονομικό πιστοποιητικό. Το κόστος της δοκιμής βαρύνει τον εισαγωγέα.*
3. In case of positive findings, appropriate action shall be taken by the Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Government of India at the cost of importing agency / *σε περίπτωση θετικών ευρημάτων, λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα από το Τμήμα Κτηνοτροφίας, Γαλακτοκομίας και Αλιείας της κυβέρνησης της Ινδίας με επιβάρυνση του κόστους στην εισαγωγική εταιρεία.*